

## Piispojen rauhanrukous 18.3.2022

Ukrainaksi	Venäjäksi
<p>Святий Триєдиний Боже, зміцни нашу надію, коли війна, що йде поруч з нами, тисне нас. Захисти народ України. Збережи людей від страждань, які несе війна, дай розраду сім'ям, що стали жертвами війни. Будь з усіма тими людьми, які опинилися в епіцентрі війни або тікають від неї. Захист насамперед дітей та молодь, чия віра у майбутнє перебуває у випробуванні і руйнується. Допоможи знайти шлях до миру та злагоди. Спасе наш Ісус Христос, будь Сам миром у наших неспокійних серцях. Вітри цього світу приносять нам страх і невпевненість, занепокоєння та тривогу. Тому ми просимо Тебе, щоб Ти не знехтував нас. Даруй мир усередині нас, даруй Свій мир нашому світові. Дай нам милість зрости у нас плоди віри, надії та любові на радість Тобі та нашим близьким. Зроби нас посередниками Твого миру. Про це ми молимося в ім'я Господа нашого Ісуса Христа. Амінь. Єпископи Євангелічно-лютеранської церкви Фінляндії</p>	<p>Святой Триединый Боже, укрепи нашу надежду, когда идущая рядом с нами война давит нас. Защити народ Украины. Сохрани людей от страданий, которые несет война, дай утешение семьям, которые стали жертвами войны. Будь со всеми теми людьми, которые оказались в эпицентре войны или бегут от нее. Защити прежде всего детей и молодежь, чья вера в будущее находится в испытании и разрушается. Помоги найти путь к миру и согласию. Спаситель наш Иисус Христос, будь Сам миром в наших беспокойных сердцах. Ветры этого мира приносят нам страх и неуверенность, беспокойство и тревогу. Поэтому мы просим Тебя, чтобы Ты не отверг нас. Посели мир внутри нас, подари Свой мир нашему миру. Дай нам милость взрачивая в нас плоды веры, надежды и любви на радость Тебе и нашим близким. Сделай нас посредниками Твоего мира. Об этом мы молимся во имя Господа нашего Иисуса Христа. Аминь. Епископы Евангелическо-лютеранской церкви Финляндии</p>

## Piispojen rauhanrukous 18.3.2022

Suomeksi	Ruotsiksi
<p>Pyhä Kolmiyhteinen Jumala, vahvista meissä toivoa, kun lähellämme käytävä sota ahdistaa. Varjele Ukrainan kansaa. Säästä ihmisiä sodan kärsimyksiltä, tuo lohtua perheille, jotka ovat jääneet sen jalkoihin. Ole kaikkien niiden mukana, jotka ovat joutuneet sodan keskelle tai pakenevat sitä. Varjele etenkin lapsia ja nuoria, joiden usko tulevaisuuteen on koetuksella ja horjuu. Auta löytämään tie rauhaan ja sovintoon. Vapahtajamme Jeesus Kristus, tule sinä rauhaksi levottomiin sydämiimme. Maailman tuulet tuovat meihin pelkoa ja turvattomuutta, huolta ja ahdistusta. Sen tähden anomme, että et hylkäisi meitä. Anna rauha sisimpäämme, anna rauha maailmaamme. Anna meille armo kasvaa uskon, toivon ja rakkauden hedelmää sinun ja lähimmäistemme iloksi. Tee meistä rauhasi välikappaleita. Tätä rukoilemme Herramme Jeesuksen Kristuksen nimessä. Aamen. Suomen evankelis-luterilaisen kirkon piispat</p>	<p>Heliga Treeniga Gud, Stärk vårt hopp, då vi känner ängslan över det krig som rasar i vår närhet. Bevara Ukrainas folk. Bespara människor från krigets lidande, trösta de familjer som hemsöks av kriget. Var med alla dem, som hamnat mitt i kriget eller flyr det. Bevara framför allt barn och unga, vars tro på framtiden nu prövas och vacklar. Hjälp oss att hitta en väg till fred och försoning. Vår befriare Jesus Kristus, ge våra oroliga hjärtan frid. Världsvindarna för med sig rädsla och otrygghet, oro och ångest. Därför ber vi Dig – överge oss inte. Ge vårt inre frid, ge vår värld fred. Ge oss nåden att låta trons, hoppets och kärlekens frukter växa till din och våra medmänniskors glädje. Gör oss till redskap för din fred. Detta ber vi om i vår Herre Jesu Kristi namn. Amen. Biskoparna i Evangelisk-lutherska kyrkan i Finland</p>